

Following:「次の、以下の」という意味で使われている形容詞と、「の後に、引き続いて」あるいは「結果として」という意味で使われる前置詞がある。前置詞につながる文は、後に置かれたり前に置かれたりする。例えば This system was used for the first time following the July 20 shutdown (このシステムは初めて7月20日の停止の後に使われた)。英和辞典の用例を見ると、following が前に置かれている。例えば Following the lecture, the meeting was open to discussion (講演に続いて会は自由討論に移った)。あまり、なじみのない前置詞かもしれないが、なれば使い勝手の良い用語と思われる。形容詞の場合は、報告書などで「以下の」という表現がたびたび使われるので使う頻度は多いだろう。別項目で「続く」という意味の用例を二つ紹介してある。

1. 前置詞の用例

用例: Additionally, three turbines were re-tired following two large fires. (更に、三基のタービンは二つの大火災で使用を止めた)

用例: Natural gas was also considered a possible ignition fuel but was ruled out following a detailed investigation (天然ガスも可能性のある引火の燃料と考えられたが、詳細な調査の結果、除外された)

用例: The hydraulic shock was enabled during the restart of the plant's ammonia refrigeration system following a 7-hour power outage (ウオーターハンマーは、7時間の停電の後、工場のアンモニア冷凍システムの再起動の間に起きるようになった)

用例: About 40% of the victims still reported those symptoms two weeks following the release (被害者の40%は、これらの症状を放出後、2週の今も届け出ていた)

用例: It does not appear that the area was retested for combustible gases prior to the restart of work following the midmorning break (午前中の休憩後の仕事再開の前に、その場所で可燃性ガスの再検査が行われたかは明らかでない)

用例: The progress reports identify that the incident occurred following a spillage of unleaded petrol from one of the storage tanks (経過報告書は、災害は貯槽タンクの一つから無鉛ガソリンの流出の結果、起きたと確認している)

用例: Following barium sulfate, the next biggest problem for water treatment is reducing bacteria, Grottenthaler says. (硫酸バリウムに続いて、次の水処理の大きな問題はバクテリアを減らすことだと、グロッテンターラーは云っている)

用例: Following an investigation, the Honolulu Fire Department concluded that, during the welding, sparks dropped in and around the vent area of the tank (調査の後で、ホノルルの消防署は溶接中に火の粉がタンクのベント部の中および周りに落ちたと結論を下した)

2. 形容詞の場合

用例: Mr. Feger reported the following conversation held with G&E (フェーガー氏は、ガス電気会社と次のような話し合いをしたと報告した)

用例: Pressure vessel shall be designed and constructed in accordance with the following codes and standards. (圧力容器は以下の規格および基準に従って設計し製作されなければならない)

用例: The following adjustments must be made after installation and before the scale is placed into service. (以下の調節は、据付け後および秤の使用開始前に行わなければならない)

用例: The following tips will help to streamline the project (次の助言はプロジェクトを効率化するのを助けるだろう)

用例: In the following article, three engineers with hydraulic systems expertise answer questions relating to maintenance of these systems (次の記事で、油圧システム専門の三人の技術者が、これらのシステムの保守についての質問に答える)

用例: The following findings may explain how the temperature controller malfunctioned, and how the vapor cloud was created (以下の発見は、どのように温度コントローラーが故障し、そしてどのように蒸気雲が作られたか説明するだろう)